

CHAPITRE 4

Perspectives sur l'exil L'immigration et l'assimilation

MISE EN TRAIN

L'exil. Réfléchissez à une époque de votre vie où vous avez dû quitter votre foyer ou votre famille pour un certain temps (par exemple, pour aller à une colonie de vacances, pour aller à la fac, pour voyager seul(e) pour la première fois). Cochez les mots ou expressions qui décrivent ce que vous avez ressenti à ce moment et ajoutez-en d'autres.

- Les émotions :
- la tristesse

- l'enthousiasme

- la peur

- la solitude (*loneliness*)

- la joie

- ???

Maintenant faites une liste de tout ce qui vous a manqué (les personnes et les choses).

- Ce qui m'a manqué (*what I missed*) :
- ma mère

- la cuisine américaine

- _____

- _____

- _____

L'immigration. Réfléchissez à l'immigration aux États-Unis. Faites une liste des problèmes attribués aux immigrants et une liste de ce que les immigrants apportent de positif.

Les problèmes : les clandestins

Les bénéfices : la force ouvrière (*work force*)

INTERACTION

AUTREMENT DIT

A. Raison ou tort ? Vous discutez politique avec des amis maghrébins. Réagissez à ce que vous les entendez dire. Employez les expressions de **l'Autrement dit**.

1. L'immigration n'est pas un problème aux États-Unis.

2. Il n'y a pas de racisme en France.

3. Il n'y a plus de racisme aux États-Unis.

4. Il y a un parti communiste aux États-Unis.

5. Le parti socialiste n'est pas très important en France.

6. Le gouvernement joue un rôle important dans l'économie aux États-Unis.

B. Et vous ? Vos amis maghrébins s'intéressent à votre vision des États-Unis et de la France. Répondez à leurs questions avec des phrases complètes. N'oubliez pas d'employer le vocabulaire de **l'Autrement dit**.

1. À votre avis, quels sont les trois problèmes sociaux les plus graves aux États-Unis en ce moment ?

2. Quel est le problème le plus grave de votre ville ?

3. Y a-t-il un seul problème à la base de tous les autres ?

4. Est-ce qu'on doit lutter contre la pollution ? Quel doit être le rôle de l'état dans cette lutte ?

5. Y a-t-il un problème social aux États-Unis qui est moins grave en ce moment en France, ou vice versa ?

6. À votre avis, quels sont les problèmes sociaux les plus graves parmi les jeunes aux États-Unis ?

7. Quels sont les points de vue des partis politiques américains sur l'économie ?

C. **Un jeu de devinette.** Vos amis maghrébins pensent que les Américains n'ont aucune connaissance de la géographie du monde. Ils vous proposent un jeu pour démontrer vos connaissances. Lisez les descriptions suivantes et essayez de deviner de quel pays il s'agit. Un indice (*clue*) pour vous aider: beaucoup d'immigrants en France viennent de ces pays.

1. C'est un pays qui a une frontière avec la Chine. On y parle français mais ce n'est pas la langue officielle.

2. C'est un pays africain qui est bordé par l'océan Atlantique à l'ouest et la mer Méditerranée au nord. La langue officielle du pays est l'arabe mais le français se parle dans les affaires et l'enseignement. C'est un des rares pays qui est resté une monarchie.

3. C'est un pays de l'Europe du sud séparé de la France par les Pyrénées. Ce pays a aussi une frontière avec le Portugal. Les immigrants de ce pays n'ont pas l'avantage de déjà parler la langue de leur pays d'accueil.

4. C'est un pays africain dont la langue officielle est le français. Il est situé entre le Ghana, le Burkina Faso, le Mali, la Guinée et le Libéria. Sa capitale, Abidjan, est une des grandes villes africaines au bord de l'océan Atlantique.

D. **Interview.** Dieudonné a trouvé du travail à Lyon il y a quelques années. Pour pouvoir envoyer de l'argent à sa famille, il habite dans un petit studio horriblement sale. Mais maintenant, il attend l'arrivée de sa famille d'Haïti et il cherche un appartement plus grand. Complétez le dialogue suivant entre Dieudonné et un agent immobilier. Utilisez les expressions de **l'Autrement dit**.

DIEUDONNÉ Bonjour Madame. ⁽¹⁾ _____

L'AGENT IMMOBILIER Oui, Monsieur. Où habitez-vous en ce moment ?

DIEUDONNÉ Oh la la ! Ne m'en parlez pas ! C'est ⁽²⁾ _____

L'AGENT IMMOBILIER Et maintenant est-ce que vous cherchez quelque chose à ⁽³⁾ _____
_____ ou à ⁽⁴⁾ _____.

DIEUDONNÉ J'ai un bon poste à l'usine (*factory*) mais je n'ai pas encore assez d'économies
_____ (*savings*) pour ⁽⁵⁾ _____.

L'AGENT IMMOBILIER Alors, il vous faudra un appartement de combien de pièces ?

DIEUDONNÉ Et bien, il faudra ⁽⁶⁾ _____ pour ma femme et moi. Et puis nous avons deux garçons et une fille. Le garçons peuvent partager. Donc je dirais qu'un ⁽⁷⁾ _____ nous suffira. Bien sûr, il faut une grande ⁽⁸⁾ _____ parce que ma femme aime préparer des plats de notre pays. Nous recevons toujours beaucoup d'amis alors, il faut aussi une ⁽⁹⁾ _____ spacieuse et une ⁽¹⁰⁾ _____ pour y mettre une grande table et beaucoup de chaises autour.

L'AGENT IMMOBILIER Je crois que j'ai ce que vous cherchez. Un appartement très ⁽¹¹⁾ _____ dans un quartier assez calme mais pas loin de l'école pour les enfants. Il est ⁽¹²⁾ _____ parce que les hivers peuvent être durs quelquefois et les ⁽¹³⁾ _____ sont ⁽¹⁴⁾ _____ donc vous ne devez pas vous inquiéter des factures _____ (*bills*) séparées pour l'eau et l'électricité.

DIEUDONNÉ Ma femme aime avoir de la place pour ranger toutes ses affaires et celles des
 enfants, alors, il nous fait aussi beaucoup de ⁽¹⁵⁾ _____
 pour les vêtements et de ⁽¹⁶⁾ _____ pour les autres choses.

L'AGENT IMMOBILIER Pas de problème ! Vous voulez voir l'appartement tout de suite ?

E. **Chez moi. Écrivez** une description de votre premier appartement ou chambre universitaire. Utilisez le vocabulaire de **l'Autrement dit**.

ÉTUDE DE VOCABULAIRE

A. **Une journée dans la vie d'une immigrée.** Malika Benchaya raconte une journée dans sa vie d'immigrante. Complétez le paragraphe avec la forme correcte d'un des verbes suivants : *sortir, partir, quitter* or *laisser*.

D'habitude je ⁽¹⁾ _____ de chez moi vers 7 h 30 pour aller au bureau mais hier j'ai ⁽²⁾ _____ la maison à 7 h 45. J'étais en retard ! Quand je suis arrivée au bureau mon patron était déjà ⁽³⁾ _____ pour une réunion en ville et je devais lui parler. Toute la journée j'ai essayé de le trouver mais il n'avait pas ⁽⁴⁾ _____ de numéro de téléphone. Finalement, il est rentré en fin d'après-midi et j'ai pu lui parler. J'avais besoin d'une demi-journée de congé pour faire des démarches pour obtenir un visa pour ma mère qui est restée à Tunis. Je suis très triste parce que tout le monde l'a ⁽⁵⁾ _____ toute seule maintenant que mon frère est ⁽⁶⁾ _____ faire des études aux États-Unis. En ⁽⁷⁾ _____ du boulot, j'ai rencontré une amie algérienne qui m'a proposé d'aller prendre un café avant de rentrer. Elle avait besoin de parler parce que son petit ami venait de la ⁽⁸⁾ _____ et elle était déprimée. Bien sûr j'ai accepté mais après j'ai dû courir parce que je ne voulais pas être en retard pour mon rendez-vous avec Georges. Il m'avait invitée à ⁽⁹⁾ _____ avec ses copains. Ouf ! Quelle journée !

GRAMMAIRE DE BASE

Verbe + préposition

A. **Conseils.** Driss, un jeune Marocain, a décidé d'immigrer en Belgique. Ses parents lui donnent des conseils avant son départ. Complétez les phrases avec **à, de, sur, avec,** ou **Ø** s'il ne faut pas de préposition.

1. Écris-nous si tu as besoin _____ argent.
2. Tu peux compter _____ nous.
3. Cherche _____ un appartement avant de commencer le boulot.
4. Écoute _____ ton patron !
5. Rends _____ visite _____ nos cousins à Mons.
6. Ne dis pas _____ ton frère que nous t'avons prêté l'argent du voyage.
7. Nous savons que tu es amoureux _____ ta copine Aïcha.
8. Mais ne te marie pas _____ elle avant d'avoir épargné (*to save*) un peu d'argent !

STRUCTURE I

Pour faire référence à un élément du discours déjà mentionné : les compléments d'objet direct et indirect

A. **Qu'est-ce que je dois faire ?** Saïd Boutaleb est au bureau des Allocations familiales. Il essaie de compléter des formulaires de demande. Jouez le rôle du fonctionnaire et répondez à ses questions selon les indications entre parenthèses. Utilisez des pronoms d'objet direct ou indirect si possible.

1. Qu'est-ce que je dois faire avec ce formulaire ? (remplir)

2. Est-ce que je dois montrer ma carte d'identité à ce monsieur ? (oui)

3. Est-ce que vous avez reçu mes documents ? (non, pas encore)
- _____
4. Est-ce que vous voulez voir les extraits de naissance (*birth certificates*) de mes enfants ? (oui, donner [imperative])
- _____
5. Est-ce que ma femme doit venir aussi ? (non, [*negative imperative*] déranger)
- _____
6. J'ai oublié les photos ! (aller chercher)
- _____
7. Quand est-ce que nous allons recevoir la première allocation ? (dans un ou deux mois)
- _____
8. Est-ce que je peux annoncer cette nouvelle à mes parents ? (non, pas encore)
- _____

B. L'interrogatoire. Saïd est rentré chez lui et sa femme, Leïla, veut savoir tout ce qui s'est passé. Complétez le dialogue en utilisant des pronoms d'objet direct ou indirect autant que possible.

LEÏLA Bonjour chéri ! Comment ça s'est passé ? Tu as parlé au fonctionnaire du bureau des Allocations familiales ?

SAÏD Oui, je ⁽¹⁾ _____

LEÏLA Qu'est-ce qu'il t'a dit ?

SAÏD Il ⁽²⁾ _____ que nous allions recevoir la première allocation dans un ou deux mois.

LEÏLA C'est long ! Est-ce que tu avais tous les documents ?

SAÏD Oui, bien sûr ! Je ⁽³⁾ _____ tous !

LEÏLA Est-ce que tu dois demander d'autres documents à tes parents ?

SAÏD Non, je ⁽⁴⁾ _____ (rien).

LEÏLA Est-ce que le fonctionnaire veut me voir aussi ?

SAÏD Non, il n'a pas besoin de ⁽⁵⁾ _____.

LEÏLA Tu lui as donné la photo des enfants ?

SAÏD Oui, je ⁽⁶⁾ _____ au monsieur.

LEÏLA Alors, il n'y a plus qu'à attendre !

STRUCTURE II

Pour faire référence à un élément du discours déjà mentionné : les pronoms y et en; les pronoms toniques après les prépositions

A. Tu n'as pas oublié ? Driss, qui vient d'arriver en Belgique, reçoit un coup de téléphone de sa fiancée Aïcha qui est restée au Maroc. Écrivez les réponses de Driss en employant des pronoms d'objet autant que possible.

1. Tu est bien arrivé à Bruxelles ?
- Oui, _____
2. Tu as voyagé avec tes amis ?
- Non, _____
3. Alors, tu as trouvé un appartement ?
- Non, _____
4. Est-ce que tu habites avec les cousins ?
- Oui, _____
5. Est-ce que tu leur as parlé de moi ?
- Oui bien sûr, _____

6. Est-ce que tu as besoin d'argent ?

Non, _____

7. Tu vas obéir aux lois de la Belgique, n'est-ce pas ?

Oui, _____

8. Tu penses à ton pays ?

Eh, oui _____

9. Et tu ne penses pas à ta petite amie (*Aïcha herself*) ?

Mais si, _____ constamment.

10. Tu vas travailler dur n'est-ce pas ?

Oui, je veux rendre ma famille fière de _____.

B. Les étudiants et la politique. Répondez aux questions suivantes avec des phrases complètes.

1. Êtes-vous membre d'un parti politique ?

2. Suivez-vous les nouvelles nationales ? Et les nouvelles internationales ?

3. Pensez-vous qu'il faut des lois plus strictes contre l'immigration ?

4. Y a-t-il des réunions politiques à votre université ? Assistez-vous à ces réunions ?

5. Comptez-vous sur vos délégués au Congrès pour effectuer des changements ?

6. Avez-vous peur de la corruption des politiciens ?

7. En général, êtes-vous d'accord ou pas d'accord avec le Président ?

GRAMMAIRE DE BASE

L'imparfait et les adjectifs possessifs

A. Des excuses. Hier, Ahmed devait emballer ses affaires parce qu'il retourne en Mauritanie. Il a beaucoup à faire mais aucun de ses amis ne peut l'aider. Voici quelques-unes de leurs excuses. Mettez les verbes entre parenthèses à **l'imparfait** pour dire ce que les amis d'Ahmed faisaient.

1. Moi, je _____ (être) fatigué(e), et je _____ (avoir) mal à la tête. Je _____ (essayer) de dormir.

2. Les Bencheikroun _____ (manger) chez les Bordier.

3. Nous _____ (nager) et _____ (jouer) au volley à la plage.

4. Robert _____ (faire) les courses.

5. Rachid _____ (aller) au centre commercial avec Rafika.

6. Marie _____ (acheter) de nouvelles chaussures pour la fête de Halima.

7. Halima _____ (nettoyer) son appartement.

B. Possessions. Halima a fait une soirée d'adieu pour Ahmed chez elle samedi, et dimanche matin elle trouve tout ce que ses invités ont laissé dans son appartement. Complétez les phrases avec la forme correcte **de l'adjectif possessif**.

1. Didier et Philippe ont laissé _____ cassettes.

2. Nadia a laissé _____ blouson.

3. Rachid a laissé _____ veste.

4. Marie-Noël et Roland ont laissé _____ chien !
5. Latifa a laissé _____ lunettes de soleil.
6. David et moi, nous avons laissé _____ livres et _____ parapluie.
7. Et moi, j'ai laissé _____ clés.

STRUCTURE III

Pour décrire au passé : l'imparfait

A. Les temps ont changé. Le père de Bulent raconte à son fils sa vie quand il est arrivé à Avolsheim. Conjuguez les verbes entre parenthèses à **l'imparfait**.

1. Quand je suis arrivé, le village _____ (ne pas avoir) de magasins d'alimentation.
2. Mon frère et moi nous _____ (ne pas parler) français.
3. Je _____ (travailler) dur. Je _____ (commencer) ma journée tôt le matin et je _____ (finir) tard le soir.
4. Les gens du village _____ (ne pas nous comprendre). Ils _____ (ne pas vouloir) faire leurs courses chez nous.
5. Tu _____ (vivre) en Turquie avec ta mère et je _____ (être) très seul.
6. Je _____ (dépenser) très peu pour moi parce que je _____ (faire) des économies.
7. Mon frère et moi _____ (habiter) un tout petit studio.
8. Quand nous avons épargné assez d'argent, toi et ta mère, vous êtes venus nous rejoindre. Le jour où vous êtes arrivés, il _____ (pleuvoir) mais c(e) _____ (être) une belle journée pour moi !

B. L'enfance. Parlez de votre enfance en répondant aux questions suivantes.

1. Qu'est-ce que tu refusais de manger quand tu étais petit(e) ?

2. Quels livres est-ce que tu aimais ?

3. De quoi avais-tu peur ?

4. Quels disques écoutais-tu ?

5. Quels disques les adultes que tu connaissais écoutaient-ils ?

6. Aimais-tu les chiens ou les chats ?

C. La maison de mon enfance. Votre ami(e) français(e) voudrait en savoir plus au sujet des maisons et logements américains typiques. Décrivez-lui la maison de votre enfance. Utilisez l'imparfait et le vocabulaire de **l'Autrement dit**.

STRUCTURE IV

Pour exprimer la possession : les pronoms possessifs

A. Des comparaisons. À la terrasse d'un café, vous entendez une série de conversations. Tout le monde semble comparer son logement. Complétez les phrases avec le **pronom possessif** qui convient.

1. Tu peux me prêter ton appartement ce weekend ? J'ai invité beaucoup d'amis et il n'y a pas assez de place dans _____ (mon appartement).

Nom _____ Classe _____ Date _____

2. Je ne sais pas si je vais donner mon adresse ou celle de mes parents à cet homme. _____ (l'adresse de mes parents) est plus impressionnante mais _____ (mon adresse) est plus facile à trouver.
3. Où est-ce que tu as trouvé tes meubles ? _____ (mes meubles) sont lourds et démodés, tandis que _____ (tes meubles) sont modernes et légers.
4. Vous pensez que votre femme de ménage pourrait faire le ménage chez nous samedi ? _____ (votre femme de ménage) est si responsable, et _____ (notre femme de ménage) est rentrée au Portugal.
5. Je préfère mon jardin à celui de mon amie. _____ (le jardin de mon amie) est laid et sombre tandis que mon jardin est absolument parfait.